



EDDIE BAZA CALVO
Governor

RAY TENORIO
Lieutenant Governor

Office of the Governor of Guam

31-11-313

March 9, 2011

Honorable Judith T. Won Pat, Ed.D.
Speaker
I Mina'trentai Unu Na Liheslaturan Guåhan
155 Hesler Street
Hagåtña, Guam 96910

3-10-11
3:35 pm
CB

2011 MAR 11 AM 7:34

Dear Speaker Won Pat:

Transmitted herewith is Bill No. 58-31 (COR) "AN ACT TO ADD A NEW §4128 TO ARTICLE 1, CHAPTER 4 OF TITLE 4, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO AUTHORIZING THE GRANTING OF ADMINISTRATIVE LEAVE FOR VOLUNTEER SIGN LANGUAGE AND FOREIGN LANGUAGE INTERPRETERS", which I signed into law on March 8, 2011 as Public Law 31-04.

Senseramente,

EDDIE BAZA CALVO

Attachment: copy of Bill

I MINA'TRENTAI UNU NA LIHESLATURAN GUÅHAN
2011 (FIRST) Regular Session

CERTIFICATION OF PASSAGE OF AN ACT TO I MAGA'LAHEN GUÅHAN

This is to certify that **Bill No. 58-31 (COR)**, "AN ACT TO *ADD A NEW §4128 TO ARTICLE 1, CHAPTER 4 OF TITLE 4, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO AUTHORIZING THE GRANTING OF ADMINISTRATIVE LEAVE FOR VOLUNTEER SIGN LANGUAGE AND FOREIGN LANGUAGE INTERPRETERS*", was on the 24th day of February, 2011, duly and regularly passed.



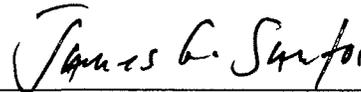
Judith T. Won Pat, Ed.D.
Speaker

Attested:



Tina Rose Muña Barnes
Legislative Secretary

This Act was received by *I Maga'lahaen Guåhan* this 25th day of Feb, 2011, at 7:14 o'clock P.M.



Assistant Staff Officer
Maga'lahi's Office

APPROVED:



EDWARD J.B. CALVO
I Maga'lahaen Guåhan

Date:

MAR 08 2011

Public Law No. 31-04

Police Sgt / ESS

I MINA'TRENTAI UNU NA LIHESLATURAN GUÅHAN
2011 (FIRST) Regular Session

Bill No. 58-31 (COR)

As amended on the Floor.

Introduced by:

V. A. Ada
B. J.F. Cruz
T. R. Muña Barnes
T. C. Ada
V. Anthony Ada
F. F. Blas, Jr.
Chris M. Duenas
Judith P. Guthertz, DPA
Sam Mabini, Ph.D.
Adolpho B. Palacios
R. J. Respicio
Dennis G. Rodriguez, Jr.
M. Silva Taijeron
v. c. pangelinan
Aline A. Yamashita, Ph.D.
Judith T. Won Pat, Ed.D.

**AN ACT TO *ADD* A NEW §4128 TO ARTICLE 1,
CHAPTER 4 OF TITLE 4, GUAM CODE ANNOTATED,
RELATIVE TO AUTHORIZING THE GRANTING OF
ADMINISTRATIVE LEAVE FOR VOLUNTEER SIGN
LANGUAGE AND FOREIGN LANGUAGE
INTERPRETERS.**

1 **BE IT ENACTED BY THE PEOPLE OF GUAM:**

2 **Section 1.** A new §4128 is *added* to Article 1, Chapter 4 of Title 4, Guam

3 Code Annotated, to read as follows:

1 **“§4128. Sign Language And Foreign Language Interpreters’**

2 **Leave.** (a) Any qualified foreign language or sign language interpreter
3 employed by an agency, instrumentality or branch of the government of
4 Guam *may* be granted administrative leave for the purpose of volunteering
5 as a sign language or foreign language interpreter for official government
6 meetings, functions or public hearings.

7 (b) The approving authority *may* require *up to* five (5) days notice
8 from the volunteer prior to the date of the event. The employee *shall*
9 furnish written certification from the agency sponsoring the official
10 government meeting, function or public hearing of the number of hours the
11 employee’s services were utilized.”